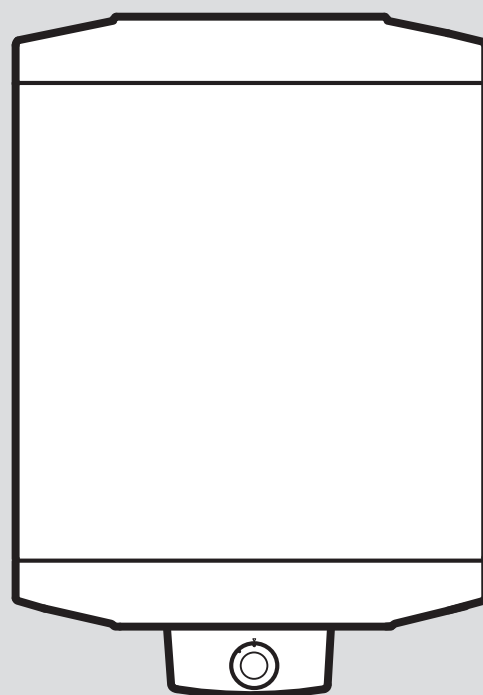




eloSTOR pro

VEH 150/5-3



es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	3
pt	Manual de instalação e manutenção	15

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1	Seguridad	4
1.1	Advertencias relativas a la operación	4
1.2	Utilización adecuada.....	4
1.3	Información general de seguridad	4
1.4	Adquisición de piezas de repuesto	5
1.5	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	5
2	Observaciones sobre la documentación	6
2.1	Consulta de la documentación adicional	6
2.2	Conservación de la documentación	6
2.3	Validez de las instrucciones	6
3	Descripción del producto	6
3.1	Estructura del producto.....	6
3.2	Placa de características.....	6
3.3	Homologación CE.....	6
4	Montaje	6
4.1	Transporte del producto	6
4.2	Desembalaje del aparato.....	6
4.3	Comprobación del material suministrado	6
4.4	Dimensiones	7
4.5	Observación de las distancias mínimas	7
4.6	Requisitos del lugar de instalación	7
4.7	Preparación del montaje.....	7
4.8	Montaje del producto	7
5	Instalación	8
5.1	Instalación del producto.....	8
5.2	Instalación eléctrica	8
6	Puesta en marcha	9
7	Entrega del aparato al usuario	9
8	Solución de problemas	9
8.1	Sustitución del termostato defectuoso.....	9
8.2	Sustitución del elemento de calentamiento defectuoso	9
9	Mantenimiento	9
9.1	Comprobación del ánodo de protección de magnesio	9
9.2	Descalcificar agua	10
9.3	Comprobación de la presencia de precipitaciones de cal en el depósito interior y los componentes.....	10
10	Puesta fuera de servicio	10
11	Servicio de Asistencia Técnica	10
12	Eliminar el embalaje	11
Anexo	12	
A	Datos técnicos	12
B	Dimensiones	13
B.1	VEH.../5-3	13
Índice de palabras clave		14

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El aparato está previsto para generar y tener dispuesta agua caliente sanitaria para el uso doméstico.

Temperatura de agua caliente sanitaria máx., véanse los Datos técnicos .

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.2 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Retire el enchufe de red.
- ▶ O deje el producto sin tensión desconectando todos los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Espere al menos 3 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

1.3.3 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad

Los esquemas que contiene este documento no muestran todos los dispositivos de seguridad necesarios para una instalación profesional.

- ▶ Monte en la instalación los dispositivos de seguridad necesarios.
- ▶ Tenga en cuenta las disposiciones legales, reglamentos y normativas aplicables de ámbito tanto nacional como internacional.

1.3.4 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

El producto pesa más de 50 kg.



- Transporte el producto como mínimo entre dos personas.
- Utilice medios de transporte y elevación conforme a su evaluación de riesgos.
- Utilice equipos de protección individual adecuados: guantes, calzado de seguridad, gafas de protección, casco.

1.3.5 Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes

- Espere a que estos componentes se hayan enfriado antes de empezar a trabajar en ellos.

1.3.6 Peligro de escaldaduras y riesgo de daños materiales debido a la salida de agua caliente y fría

- Si usa tuberías de plástico para la conexión de agua caliente o fría del producto, use solo tuberías con una resistencia a la temperatura de 95 °C, con una presión de 1,0 MPa (10 bar).

1.3.7 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- Utilice la herramienta apropiada.

1.3.8 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.3.9 Daños materiales por fugas

- Compruebe que en los conductos de conexión no se produzcan tensiones mecánicas.
- No cuelgue pesos (p. ej., ropa) de las tuberías.

1.4 Adquisición de piezas de repuesto

Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el producto no se corresponderá con las normas actuales y el certificado de conformidad del producto perderá su validez.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un fun-

cionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas para el producto.

1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Las presentes instrucciones son válidas exclusivamente para:

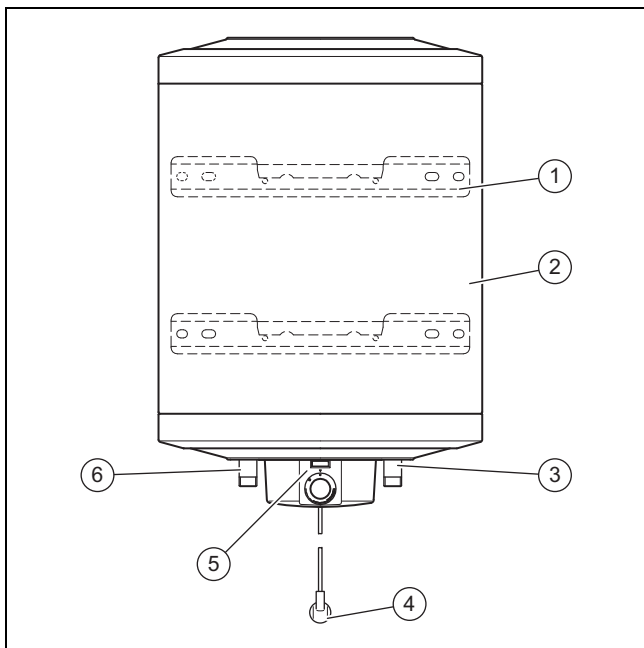
Aparato - Referencia del artículo

- VEH 150/5-3: 0010038933

3 Descripción del producto

3.1 Estructura del producto

3.1.1 VEH.../5-3



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|--|
| 1 | Soporte del aparato | 4 | Cable de conexión a red con clavija de enchufe |
| 2 | Acumulador de agua caliente sanitaria | 5 | Cuadro de uso |
| 3 | Conexión de agua fría | 6 | Conexión de agua caliente |

3.2 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte inferior del aparato o bajo la caja de la electrónica.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Indicación	Significado
Número de serie	Para la identificación
VEH.../5-3	Denominación del aparato
l	Capacidad de llenado
kW	Potencia
V	Tensión de servicio
MPa (bar)	Presión
IP xx	Tipo de protección

3.3 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Transporte del producto

- Transporte el producto con cuidado.

4.2 Desembalaje del aparato

- Desembale el producto cuidadosamente.
- Elimine el embalaje de forma adecuada.

4.3 Comprobación del material suministrado

Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

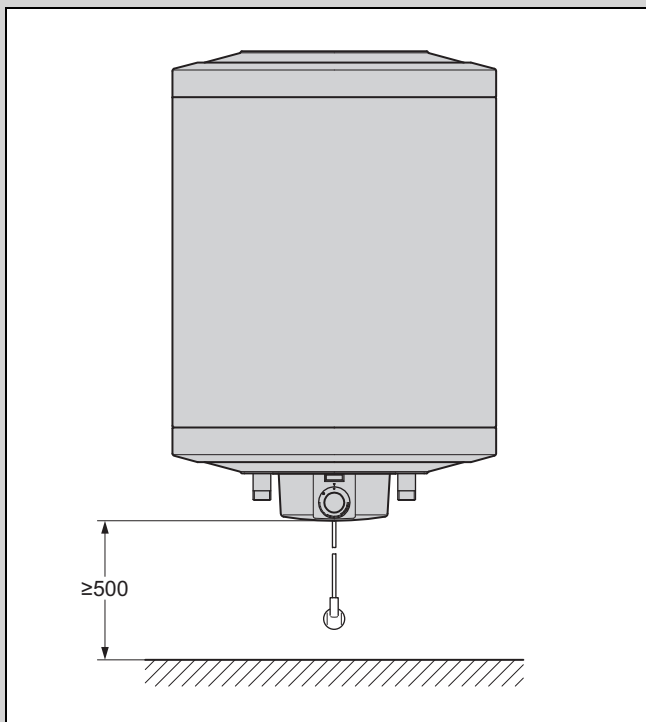
Cantidad	Componente
1	Acumulador de agua caliente sanitaria
1	Bolsa con material de fijación
1	Válvula de seguridad
2	Manguitos aislantes
1	Instrucciones de funcionamiento
1	Instrucciones de instalación y mantenimiento
1	Documentación del producto
1	Tarjeta de garantía

4.4 Dimensiones

- Tenga en cuenta las dimensiones del producto .

4.5 Observación de las distancias mínimas

Condición: VEH.../5/3



- Al realizar el montaje, observe las distancias mínimas.

4.6 Requisitos del lugar de instalación

- Elija el lugar de la instalación de modo que resulte práctico para montar los conductos.
- Monte el aparato en espacios secos y permanentemente protegidos contra heladas.
- Asegúrese de que la vivienda esté equipada con un cable de toma de tierra.
- Asegúrese de que el producto se instala fuera de las zonas de protección de 0 a 2.

Condición: Montaje en pared

- Asegúrese de que el producto sea apropiado para el montaje en la pared.
- Asegúrese de que la pared esté lisa, vertical y sea estable.
- Asegúrese de que la capacidad de carga de la pared sea suficiente para soportar el peso del producto en funcionamiento.
- Asegúrese de que el material de fijación sea suficiente para soportar el peso del producto en funcionamiento.
- Asegúrese de que el material de fijación sea apropiado para la pared.
- Si la capacidad de carga de la pared no es suficiente para el montaje, puede montar el producto VEH.../5-3 en un soporte de suelo opcional.

4.7 Preparación del montaje

1. Para el montaje tenga en cuenta la longitud de la línea eléctrica, las distancias mínimas a la pared, al suelo y al techo y el área de protección permitida.



Indicación

Monte el producto VEH.../5-3 siempre en vertical en la pared o en un soporte de suelo adecuado.

Condición: Montaje de pie con soporte de suelo (opcional)

- Compruebe si el producto es adecuado para el montaje con soporte de suelo.
- Observe las instrucciones de instalación del soporte de suelo.
- Asegúrese de que el soporte de suelo sea adecuado para el diámetro y peso máximo del producto en funcionamiento.
- Prepare una fijación mural del producto.
- Monte el soporte de pie.

Condición: Pared de construcción ligera

- Tenga en cuenta que en las paredes de construcción ligera es necesaria una construcción portante especial.
- Una los tornillos de sujeción de la parte trasera de la pared a través de las piezas de hierro planas.

4.8 Montaje del producto

Condición: VEH.../5-3

- Taladre los agujeros para el material de fijación de forma que coincidan con las aberturas de fijación del dispositivo de sujeción del aparato.
- Coloque los tornillos a través de los orificios del dispositivo de sujeción del aparato.
- Atornille el dispositivo de sujeción del aparato a la superficie de montaje.

Condición: Montaje de pie con soporte de suelo (opcional)

- Compruebe si el producto es adecuado para el montaje con soporte de suelo.
- Observe las instrucciones de instalación del soporte de suelo.
- Coloque el producto sobre el soporte de pie.
- Fije el producto a la pared para que no se vuelque.

5 Instalación

5.1 Instalación del producto



Advertencia

¡Peligro de repercusiones sobre la salud por contaminación del agua potable!

La suciedad, los restos de sustancias de sellado u otros residuos en las tuberías pueden afectar negativamente a la calidad del agua potable.

- Limpie a fondo todas las tuberías de agua fría y caliente antes de instalar el producto.



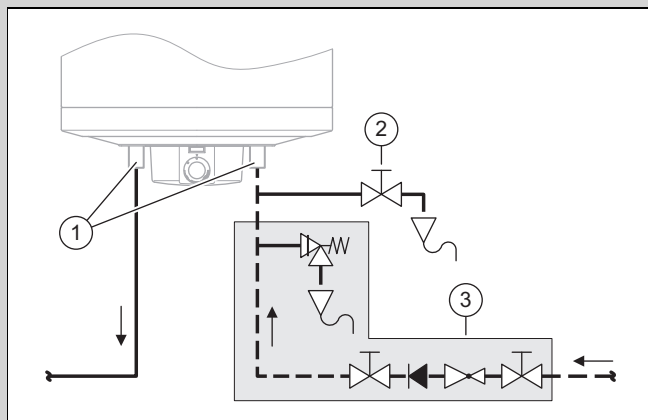
Atención

¡Riesgo de daño material por cambios en tuberías ya conectadas!

- Modifique la forma de las tuberías de conexión solo mientras todavía no se hayan conectado al producto.

1. Utilice racores de cobre galvanizado si los conductos de agua caliente sanitaria y agua fría son de cobre.
2. Conecte los conductos de agua caliente sanitaria y agua fría a las conexiones de agua caliente sanitaria y agua fría del producto.

Condición: VEH.../5-3



1 Manguitos aislantes 3 Grupo de seguridad

2 Llave de vaciado

- Instale una llave de vaciado según la figura.

3. Instale el grupo de seguridad según la figura.
4. Instale el grupo de seguridad lo más cerca posible de la entrada de agua fría del producto.
5. Instale el conducto de desagüe con una inclinación constante.
6. Mantenga una distancia entre el tubo de desagüe de la válvula de seguridad y el embudo de desagüe, para que el conducto de desagüe esté abierto atmosféricamente.

- Distancia: ≥ 20 mm

7. Asegúrese de que el conducto de desagüe tiene, como mínimo, el mismo diámetro que el tubo de desagüe de la válvula de seguridad.
8. Si la presión de entrada supera los 6 bar (600 000 Pa), monte un descompresor.
 - Ajuste de la presión: 3 ... 4 bar (300.000 ... 400.000 Pa)

5.2 Instalación eléctrica

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.2.1 Conexión del producto



Indicación

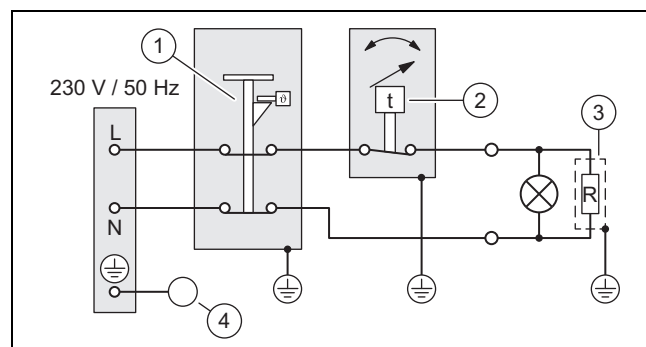
El producto se suministra con un cable de conexión a red y una clavija de enchufe con conexión a tierra

1. Asegúrese de que la tensión de red nominal se corresponde con las especificaciones de la placa de características.
2. Instale el producto cerca de una toma de corriente con conexión a tierra.
 - ◁ Al elegir el lugar de instalación del producto, tenga en cuenta la longitud del cable de conexión a red.
3. Conecte la clavija de enchufe del producto en la toma de corriente.
4. Asegúrese de que la clavija de enchufe esté conectada a un dispositivo de separación con una apertura de contacto de al menos 3 mm (p. ej., fusible o interruptor automático).
5. Asegúrese de que la clavija de enchufe está accesible en cualquier momento después de la instalación.

5.2.2 Conexión de las líneas eléctricas de conexión

Los datos de la tensión de servicio del producto se encuentran en la placa de características.

5.2.2.1 Conexión VEH.../5-3 monofásica 230 V ~



1 Limitador de temperatura de seguridad

2 Termostato

3 Elemento de calentamiento

4 Ánodo de protección de magnesio

6 Puesta en marcha

1. Abra la llave de cierre de agua fría.
2. Abra las llaves de agua caliente.
3. Espere hasta que salga agua de las llaves de agua caliente.
4. Cierre las llaves de agua caliente.
5. Compruebe el grupo de seguridad abriendo la válvula de seguridad.
 - ◁ Ha de salir agua de la válvula de seguridad.
6. Compruebe la estanqueidad de todos los empalmes de tuberías.
7. Si no hay un cableado fijo, conecte el enchufe en la toma de corriente.
8. Conecte el interruptor diferencial.
9. Conecte el interruptor principal.
10. Verifique el funcionamiento correcto del interruptor diferencial pulsando la tecla de comprobación.

7 Entrega del aparato al usuario



Peligro

Peligro de muerte por legionela.

La legionela se desarrolla a temperaturas por debajo de 60 °C.

- ▶ Asegúrese de que el usuario conozca todas las medidas de protección contra la legionela para cumplir las disposiciones vigentes sobre profilaxis frente a la legionela.

- ▶ Informe al usuario acerca del manejo del aparato. Responda a todas sus preguntas. Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- ▶ Explique al usuario dónde se encuentran y cómo funcionan los dispositivos de seguridad.
- ▶ Informe al usuario sobre las posibilidades de limitar la temperatura del agua caliente en la toma de agua para evitar que se produzcan escaldaduras.
- ▶ Informe al usuario de la necesidad de realizar un mantenimiento periódico del producto.
- ▶ Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.

8 Solución de problemas

8.1 Sustitución del termostato defectuoso

1. Deje sin tensión el producto.

Condición: VEH.../5-3

- ▶ Afloje los tornillos de la caja de distribución.
- ▶ Si el limitador de temperatura de seguridad cubre el termostato, desatornillelo.
- ▶ Sustituya el termostato defectuoso.
- ▶ En caso necesario, vuelva a atornillar el limitador de temperatura de seguridad.
- ▶ Apriete los tornillos de la caja de la electrónica.

2. Ponga el aparato en funcionamiento. (→ Página 9)

8.2 Sustitución del elemento de calentamiento defectuoso

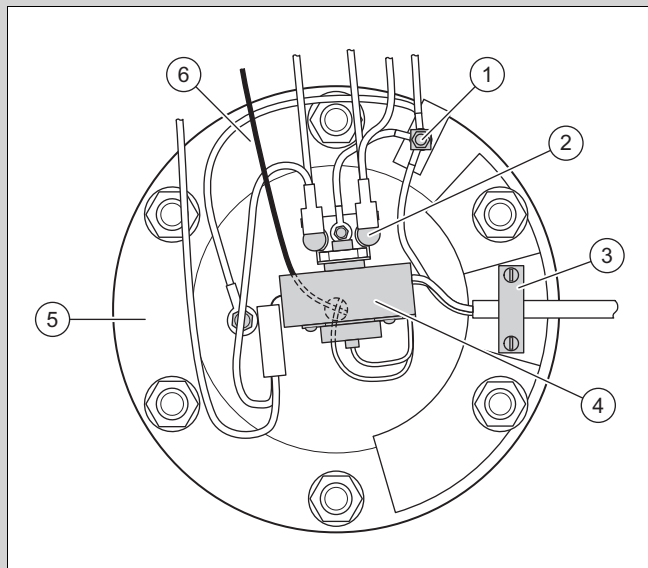
1. Deje sin tensión el producto.
2. Vacíe el aparato. (→ Página 10)
3. Afloje los tornillos de la caja de distribución.
4. Desconecte las conexiones rápidas del elemento de calentamiento.
5. Apriete el limitador de temperatura de seguridad en caso necesario.
6. Desatornille el cable de toma de tierra de la brida.
7. Retire la brida.
8. Sustituya el elemento de calentamiento defectuoso.
9. Fije el elemento de calentamiento.
10. Cambie la junta de la brida.
11. Atornille la brida.
12. Fije los cables de conexión a red, el cable de toma de tierra, la conexión rápida del elemento de calentamiento y, en caso necesario, el limitador de temperatura de seguridad.
13. Atornille la caja de la electrónica en el producto.
14. Ponga el aparato en funcionamiento. (→ Página 9)

9 Mantenimiento

9.1 Comprobación del ánodo de protección de magnesio

1. Deje sin tensión el producto.
2. Vacíe el aparato. (→ Página 10)
3. Afloje los tornillos de la caja de distribución.
4. Afloje los cables de conexión a la red eléctrica y el sujeta cables de la brida.

Condición: VEH.../5-3



- | | | | |
|---|---------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Cable de toma de tierra | 4 | Limitador de seguridad |
| 2 | Elemento de calentamiento | 5 | Brida con tuercas hexagonales |
| 3 | Brida de cable | 6 | Termostato |

► Desatornille el limitador de temperatura de seguridad.

5. Extraiga el termostato.

Condición: VEH.../5-3

► Desenrosque las tuercas hexagonales de la brida.

6. Extraiga del producto la brida con el ánodo de protección de magnesio y el elemento de calentamiento.
7. Cambie el ánodo de protección de magnesio cuando se haya desgastado.
 - Erosión: 60 %
8. Fije el ánodo de protección de magnesio.
9. Sustituya la junta de la brida.
10. Vuelva a desenroscar las tuercas hexagonales de la brida.

Condición: VEH.../5-3

► Fije los cables de conexión a la red eléctrica, el sujeta cables, el termostato y, en caso necesario, el limitador de temperatura de seguridad.

11. Atornille la caja de la electrónica al producto.
12. Ponga el aparato en funcionamiento.

9.2 Descalcificar agua

Con el aumento de la temperatura del agua aumenta también la probabilidad de depósitos de cal.

► Elimine la cal del agua según necesidad.

9.3 Comprobación de la presencia de precipitaciones de cal en el depósito interior y los componentes

1. Deje sin tensión el producto.
2. Vacíe el aparato. (→ Página 10)
3. Afloje la brida y retire las conexiones eléctricas, el elemento de calentamiento y el termostato como se describe en Comprobación del ánodo de protección de magnesio (→ Página 9).
4. Si es necesario, limpie el depósito interior con descalcificantes o rascando con cuidado con una varilla de madera.
5. Reemplace la junta de la brida.
6. Vuelva a conectar las conexiones eléctricas, el elemento de calentamiento y el termostato y atornille la brida.
7. Fije todas las conexiones eléctricas, el elemento de calentamiento y el termostato.
8. Atornille la caja de distribución en el acumulador de agua caliente.
9. Si es necesario, cambie los componentes.
10. Ponga el aparato en funcionamiento. (→ Página 9)

10 Puesta fuera de servicio

1. Retire la clavija de enchufe.

Vaciado del aparato

2. Cierre la llave de cierre de agua fría.
3. Abra la llave de agua caliente conectada al aparato.
4. Purgue el agua del acumulador de agua caliente sanitaria mediante la llave de vaciado.

Desmontaje del producto

5. Afloje la tubería de agua fría y caliente.
6. Sujete el producto en caso necesario.
7. Desenrosque los tornillos del dispositivo de sujeción del aparato en caso necesario.

11 Servicio de Asistencia Técnica

Validez: España

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



Validez: Portugal

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

12 Eliminar el embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

Anexo

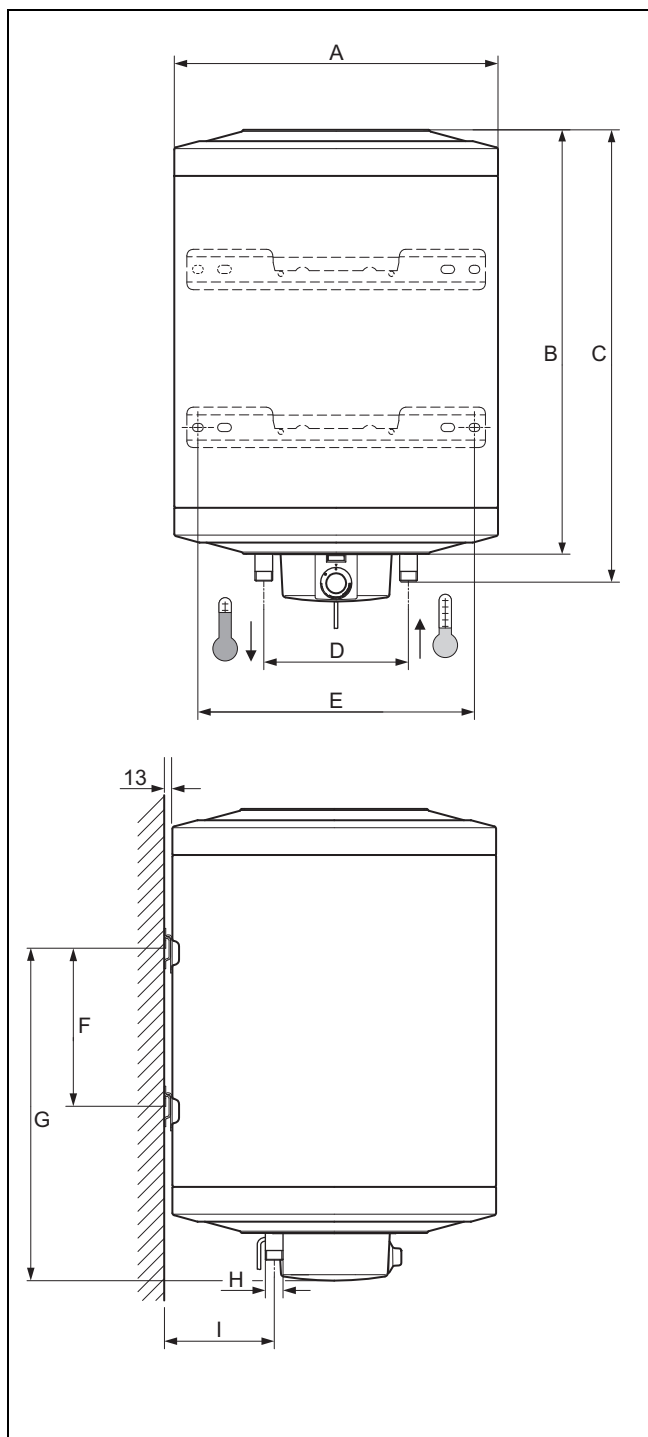
A Datos técnicos

Datos técnicos: generalidades

Capacidad de llenado	150 l
Peso propio	43 kg
Potencia	2.400 W
Tensión de red	230 V
Presión de servicio máx.	0,6 MPa (6,0 bar)
Tipo de protección	IP 24
Temperatura del agua caliente sanitaria máx.	< 80 °C

B Dimensiones

B.1 VEH.../5-3



Producto	Dimensiones en mm								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
VEH 150/5-3	544	1171	1205	230	440	800	1035	3/4"	175

Índice de palabras clave

C	
Calcificación	10
Conexión de las líneas eléctricas de conexión	8
Cualificación	4
D	
Depósitos de cal	10
Desmontar el producto	10
Disposiciones	5
Dispositivo de seguridad	4
Documentación	6
E	
Electricidad	4
Eliminación, embalaje	11
Eliminar el embalaje	11
Esquema	4
H	
Heladas	5
Herramienta	5
Homologación CE	6
P	
Piezas de repuesto	5
profesional autorizado	4
Puesta en marcha	9
T	
Tensión	4
Transporte	4

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1	Segurança	16
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	16
1.2	Utilização adequada	16
1.3	Advertências gerais de segurança	16
1.4	Obter peças de substituição	17
1.5	Disposições (diretivas, leis, normas)	17
2	Notas relativas à documentação.....	18
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	18
2.2	Guardar os documentos	18
2.3	Validade do manual	18
3	Descrição do produto.....	18
3.1	Estrutura do aparelho	18
3.2	Chapa de características.....	18
3.3	Símbolo CE.....	18
4	Montagem.....	18
4.1	Transportar o produto.....	18
4.2	Retirar o produto da embalagem	18
4.3	Verificar o material fornecido	18
4.4	Dimensões.....	19
4.5	Respeitar as distâncias mínimas.....	19
4.6	Exigências ao local de instalação.....	19
4.7	Preparar montagem.....	19
4.8	Instalar o aparelho	19
5	Instalação	19
5.1	Instalar o produto.....	19
5.2	Instalação elétrica.....	20
6	Colocação em funcionamento	20
7	Entregar o produto ao utilizador	21
8	Eliminação de falhas	21
8.1	Substituir o termóstato com defeito	21
8.2	Substituir a resistência elétrica com defeito	21
9	Manutenção.....	21
9.1	Verificar o ânodo de proteção - magnésio.....	21
9.2	Descalcificar a água	22
9.3	Verificar a cuba interior e os componentes quanto à formação de calcário	22
10	Colocação fora de serviço.....	22
11	Serviço a clientes	22
12	Eliminar a embalagem.....	22
Anexo	23	
A	Dados técnicos	23
B	Dimensões.....	24
B.1	VEH.../5-3	24
Índice remissivo	25	



1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque eléctrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para produzir água quente para consumo doméstico e mantê-la preparada para utilização.

Temperatura máx. da água quente, ver Dados técnicos .

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.2 Perigo de vida devido a choque eléctrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque eléctrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- Retire a ficha.
- Ou desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente (dispositivo eléctrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de protecção da tubagem).
- Proteja contra rearme.
- Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
- Verifique se não existe tensão.

1.3.3 Perigo de vida devido à inexistência de dispositivos de segurança

Os esquemas contidos neste documento não apresentam todos os dispositivos de segurança que são necessários para uma instalação correta.

- Instale os dispositivos de segurança necessários na instalação.
- Observe as leis, normas e diretivas essenciais nacionais e internacionais.





1.3.4 Perigo de ferimentos devido ao elevado peso do produto

O produto pesa mais de 50 kg.

- ▶ Transporte o produto no mínimo com duas pessoas.
- ▶ Utilize dispositivos de elevação e transporte adequados, de acordo com a sua avaliação do perigo.
- ▶ Utilize equipamento de proteção individual adequado: luvas, calçado de proteção, óculos de proteção, capacete de proteção.

1.3.5 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a componentes quentes

- ▶ Só trabalhe nos componentes quando estes tiverem arrefecido.

1.3.6 Perigo de queimaduras e risco de danos materiais devido à saída de água quente ou fria

- ▶ Se utilizar tubos de plástico para a ligação de água fria ou quente do aparelho, utilize apenas tubos com uma resistência térmica de 95 °C e uma pressão de 1,0 MPa (10 bar).

1.3.7 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.3.8 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.3.9 Danos materiais devido a fugas

- ▶ Certifique-se de que não existem quaisquer tensões mecânicas nos tubos de ligação.
- ▶ Não pendure cargas (por ex. vestuário) nos tubos.

1.4 Obter peças de substituição



Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, tal poderá fazer com que o produto deixe de estar de acordo com as normas em vigor, anulando a conformidade do produto.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

1.5 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

O presente manual é exclusivamente válido para:

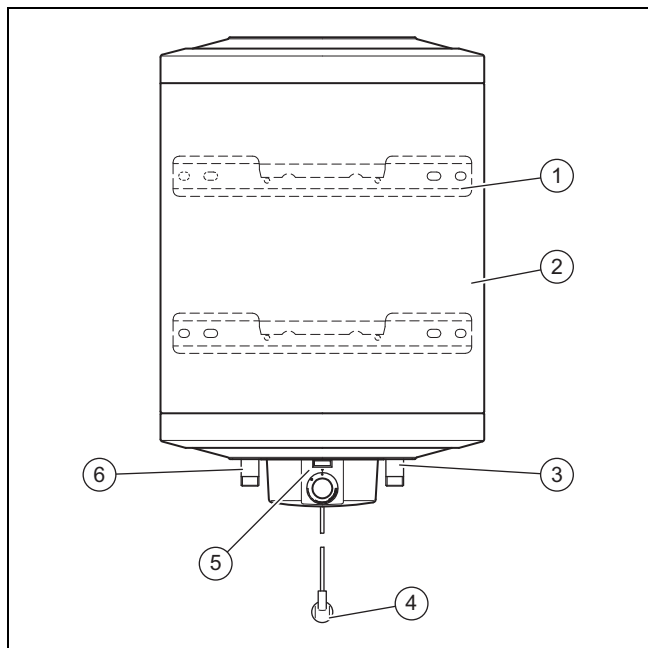
Aparelho - Número de artigo

- VEH 150/5-3: 0010038933

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do aparelho

3.1.1 VEH.../5-3



- | | | | |
|---|----------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Suporte do aparelho | 4 | Cabo de ligação à rede com ficha |
| 2 | Acumulador de AQS | 5 | Painel de comando |
| 3 | Ligação de água fria | 6 | Ligação da água quente |

3.2 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte inferior do produto ou por baixo da caixa de distribuição.

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Indicação	Significado
Número de série	para identificação
VEH.../5-3	Designação do produto
l	Capacidade
kW	Potência
V	Tensão de serviço
MPa (bar)	Pressão
IP xx	Tipo de proteção

3.3 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Montagem

4.1 Transportar o produto

- ▶ Transporte o produto com cuidado.

4.2 Retirar o produto da embalagem

- ▶ Retire cuidadosamente o produto da embalagem.
- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

4.3 Verificar o material fornecido

Verifique se o material fornecido se encontra completo e intacto.

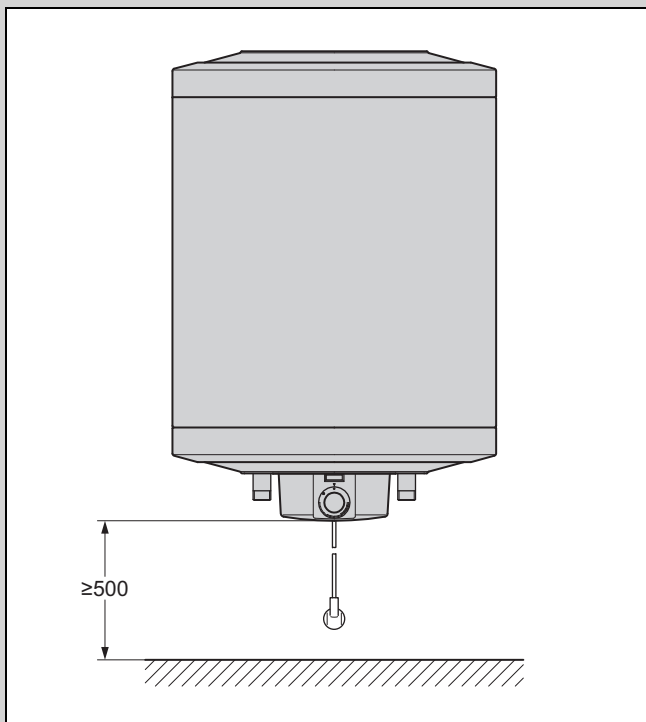
Quantidade	Componente
1	Acumulador de água quente sanitária
1	Saco com material de fixação
1	Válvula de segurança
2	Buchas de isolamento
1	Manual de instruções
1	Instruções para a instalação e manutenção
1	Documentos do produto
1	Certificado de garantia

4.4 Dimensões

- Respeite as dimensões do produto .

4.5 Respeitar as distâncias mínimas

Condição: VEH.../5-3



- Durante a montagem mantenha as distâncias mínimas.

4.6 Exigências ao local de instalação

- Selecione o local de instalação de forma a que seja possível dispor a tubagem de forma apropriada.
- Instale o produto em locais permanentemente secos e isentos de gelo.
- Certifique-se de que o apartamento está equipado com um cabo de ligação à terra.
- Certifique-se de que o produto pode ser montado fora das áreas de segurança 0 até 2.

Condição: Montagem na parede

- Certifique-se de que o produto é adequado para a montagem na parede.
- Certifique-se de que a parede é plana, vertical e estável.
- Assegure-se de que a capacidade de carga da parede é suficiente para suportar o peso operacional do produto.
- Assegure-se de que o material de fixação é suficiente para suportar o peso operacional do produto.
- Assegure-se de que o material de fixação é adequado para a montagem na parede.
- Se a capacidade de carga da parede não for suficiente para a montagem do produto, então pode montar o produto VEH.../5-3 numa base opcional instalada no chão.

4.7 Preparar montagem

1. Durante a montagem, tenha atenção ao comprimento do cabo elétrico, às distâncias mínimas relativamente à parede, ao piso e ao teto e à área de segurança permitida.



Indicação

Monte o produto VEH.../5-3 exclusivamente na vertical na parede ou na vertical sobre uma base adequada.

Condição: Montagem numa base instalada no chão (opcional)

- Verifique se o produto é adequado para a montagem numa base.
- Observe o manual de instalação da base.
- Assegure-se de que a base é adequada para o diâmetro e para o peso operacional máximo do produto.
- Prepare a montagem do produto na parede.
- Monte a base.

Condição: Parede divisória leve

- Tenha em atenção o facto de que as paredes divisórias leves requerem uma estrutura portante especial.
- Conecte os parafusos de fixação à parte de trás da parede por meio de peças planas em ferro.

4.8 Instalar o aparelho

Condição: VEH.../5-3

- Faça os furos para o material de fixação conforme as aberturas de fixação no suporte do aparelho.
- Insira os parafusos nos furos do suporte do aparelho.
- Aparafuse o suporte do aparelho do produto na área de montagem.

Condição: Montagem numa base instalada no chão (opcional)

- Verifique se o produto é adequado para a montagem numa base.
- Observe o manual de instalação da base.
- Instale o produto na base.
- Fixe o produto na parede protegido contra tombamento.

5 Instalação

5.1 Instalar o produto



Aviso!

Perigo de efeitos nocivos na saúde devido a impurezas na água de consumo!

Restos de vedação, sujidade ou outros resíduos nos tubos podem deteriorar a qualidade da água de consumo.

- Lave bem todos os tubos de água fria e água quente antes de instalar o produto.



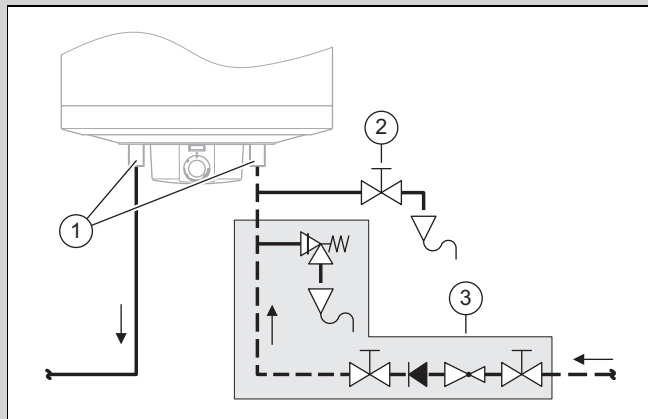
Cuidado!

Risco de danos materiais devido a alterações em tubos já ligados!

- Deforme os tubos de ligação apenas enquanto ainda não estiverem ligados ao produto.

1. Use uniões roscadas de cobre galvanizadas, se os tubos de água quente e de água fria forem de cobre.
2. Ligue os tubos de água quente e de água fria à ligação de água quente e fria do produto.

Condição: VEH.../5-3



- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------|
| 1 | Buchas de isolamento | 3 | Grupo de segurança |
|---|----------------------|---|--------------------|

- | | |
|---|--------------------------|
| 2 | Torneira de esvaziamento |
|---|--------------------------|

- Instale a torneira de esvaziamento de acordo com a figura.

3. Instale o grupo de segurança de acordo com a figura.
4. Instale o grupo de segurança o mais próximo possível da entrada de água fria do produto.
5. Instale a tubagem de descarga com uma inclinação constante.
6. Mantenha uma distância entre a tubagem de purga da válvula de segurança e o funil de descarga, para que a tubagem de descarga fique ao ar livre.
 - Distância: ≥ 20 mm
7. Certifique-se de que a tubagem de descarga tem, pelo menos, o mesmo diâmetro da tubagem de purga da válvula de segurança.
8. Se a pressão de entrada exceder os 6 bar (600.000 Pa), monte um redutor de pressão.
 - Ajuste da pressão: 3 ... 4 bar (300 000 ... 400 000 Pa)

5.2 Instalação elétrica

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.2.1 Ligar o aparelho



Indicação

O produto é fornecido com um cabo de ligação à rede e uma ficha ligada à terra

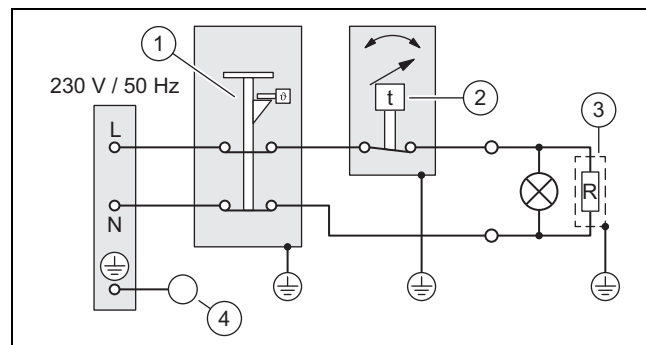
1. Certifique-se de que a tensão nominal de rede corresponde aos dados constantes da chapa de características.
2. Instale o produto próximo de uma tomada ligada à terra.
 - ◁ Ao escolher o local de instalação para o produto, tenha em consideração o comprimento do cabo de ligação à rede.

3. Ligue a ficha do produto à tomada.
4. Assegure que a ficha está ligada a um dispositivo de separação com, pelo menos, 3 mm de abertura de contacto (p. ex. fusível ou interruptor de potência).
5. Certifique-se de que a ficha fica sempre acessível após a instalação.

5.2.2 Ligar os cabos de ligação elétrica

Indicações acerca da tensão de serviço do produto encontram-se na chapa de características.

5.2.2.1 Ligação VEH.../5-3 monofásica 230 V ~



- | | | | |
|---|------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Limitador de segurança | 3 | Elemento de aquecimento |
| 2 | Termóstato | 4 | Ânodo de proteção - magnésio |

6 Colocação em funcionamento

1. Abra a válvula de corte da água fria.
2. Abra a torneira da água quente.
3. Aguarde até que comece a sair água das torneiras da água quente.
4. Feche as torneiras da água quente.
5. Verifique o grupo de segurança abrindo a válvula de segurança.
 - ◁ Tem de sair água pela válvula de segurança.
6. Verifique a estanqueidade de todas as ligações de tubos.
7. Ligue a ficha à tomada se não houver uma cablagem fixa.
8. Ligue o interruptor de segurança contra correntes de fuga.
9. Ligue o interruptor principal.
10. Verifique se o interruptor diferencial de proteção funciona bem premindo a tecla de teste.

7 Entregar o produto ao utilizador



Perigo!

Perigo de vida devido a legionelas!

As legionelas desenvolvem-se em temperaturas inferiores a 60 °C.

- ▶ Certifique-se de que o utilizador conhece todas as medidas relativas à proteção contra legionelas, de forma a cumprir as especificações aplicáveis relativas à profilaxia contra legionelas.

- ▶ Instrua o utilizador sobre o manuseamento do aparelho. Esclareça todas as suas questões. Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
- ▶ Explique ao utilizador a localização e a função dos dispositivos de segurança.
- ▶ Informe o utilizador sobre as possibilidades de limitar a temperatura da água quente na tomada de água, a fim de evitar queimaduras.
- ▶ Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar regularmente a manutenção do produto.
- ▶ Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.

8 Eliminação de falhas

8.1 Substituir o termóstato com defeito

1. Desligue o produto da tensão.

Condição: VEH.../5-3

- ▶ Solte os parafusos da caixa de distribuição.
- ▶ Desaparafuse o limitador de segurança da temperatura, se o mesmo cobrir o termóstato.
- ▶ Substitua o termóstato com defeito.
- ▶ Volte a aparafusar o limitador de segurança da temperatura.
- ▶ Aperte os parafusos da caixa de distribuição.

2. Coloque o produto em funcionamento. (→ Página 20)

8.2 Substituir a resistência elétrica com defeito

1. Desligue o produto da tensão.
2. Esvazie o produto. (→ Página 22)
3. Solte os parafusos da caixa de distribuição.
4. Retire as fichas do elemento de aquecimento.
5. Se necessário, desaparafuse o limitador de segurança da temperatura.
6. Desaparafuse o cabo de ligação à terra do flange.
7. Retire o flange.
8. Substitua a resistência elétrica com defeito.
9. Fixe o elemento de aquecimento.
10. Substitua a junta do flange.
11. Aparafuse o flange.
12. Fixe os cabos de ligação à rede, o cabo de ligação à terra, a ficha do elemento de aquecimento e, se necessário, o limitador de segurança da temperatura.

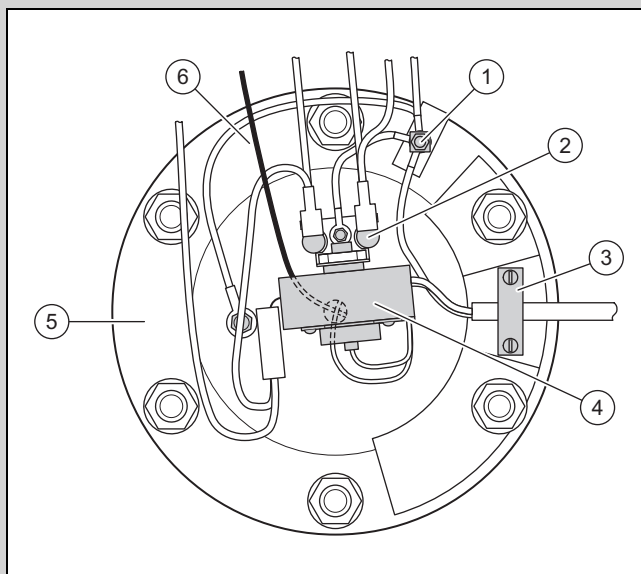
13. Aparafuse bem a caixa de distribuição no produto.
14. Coloque o produto em funcionamento. (→ Página 20)

9 Manutenção

9.1 Verificar o ânodo de proteção - magnésio

1. Desligue o produto da tensão.
2. Esvazie o produto. (→ Página 22)
3. Solte os parafusos da caixa de distribuição.
4. Solte os cabos de ligação à rede e a fixação do cabo do flange.

Condição: VEH.../5-3



- | | | | |
|---|-------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Cabo de ligação à terra | 4 | Limitador de segurança da temperatura |
| 2 | Elemento de aquecimento | 5 | Flange com porcas sextavadas |
| 3 | Fixação do cabo | 6 | Termóstato |

- ▶ Desaperte o limitador de segurança da temperatura.

5. Retire o termóstato.

Condição: VEH.../5-3

- ▶ Desaparafuse as porcas sextavadas do flange.

6. Retire o flange com o ânodo de proteção - magnésio e o elemento de aquecimento direito do produto.
7. Substitua o ânodo de proteção - magnésio se verificar um desgaste no ânodo de proteção - magnésio.
 - Desgaste: 60 %
8. Fixe o ânodo de proteção - magnésio.
9. Substitua a junta do flange.
10. Aperte de novo as porcas sextavadas do flange.

Condição: VEH.../5-3

- ▶ Fixe os cabos de ligação à rede, a fixação do cabo, o termóstato e, se necessário, o limitador de segurança da temperatura.

11. Aparafuse bem a caixa de distribuição no produto.
12. Coloque o produto em funcionamento.

9.2 Descalcificar a água

Com o aumento da temperatura da água aumenta a probabilidade de queda de cal.

- Se necessário, descalcifique a água.

9.3 Verificar a cuba interior e os componentes quanto à formação de calcário

1. Desligue o produto da tensão.
2. Esvazie o produto. (→ Página 22)
3. Solte o flange e remova as ligações elétricas, o elemento de aquecimento e o termostato tal como descrito Verificar o ânodo de proteção - magnésio (→ Página 21).
4. Se necessário, limpe o recipiente interior com produtos descalcificantes ou raspando cuidadosamente com espátula de madeira.
5. Substitua a junta do flange.
6. Volte a ligar as ligações elétricas, o elemento de aquecimento e o termostato e aparafuse bem o flange.
7. Fixe todas as ligações elétricas, o elemento de aquecimento e o termostato.
8. Aparafuse bem a caixa de distribuição no acumulador de água quente sanitária.
9. Se necessário, substitua os componentes.
10. Coloque o produto em funcionamento. (→ Página 20)

10 Colocação fora de serviço

1. Retire a ficha.

Esvaziar o aparelho

2. Feche a válvula de corte da água fria.
3. Abra uma torneira da água quente que esteja ligada ao aparelho.
4. Esvazie a água do acumulador de água quente sanitária por intermédio da torneira de esvaziamento.

Desmontar o produto

5. Solte o tubo de água fria e água quente.
6. Se necessário, prenda o produto.
7. Se necessário, solte os parafusos do suporte do aparelho.

11 Serviço a clientes

Validade: Espanha

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



Validade: Portugal

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

12 Eliminar a embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.

Anexo

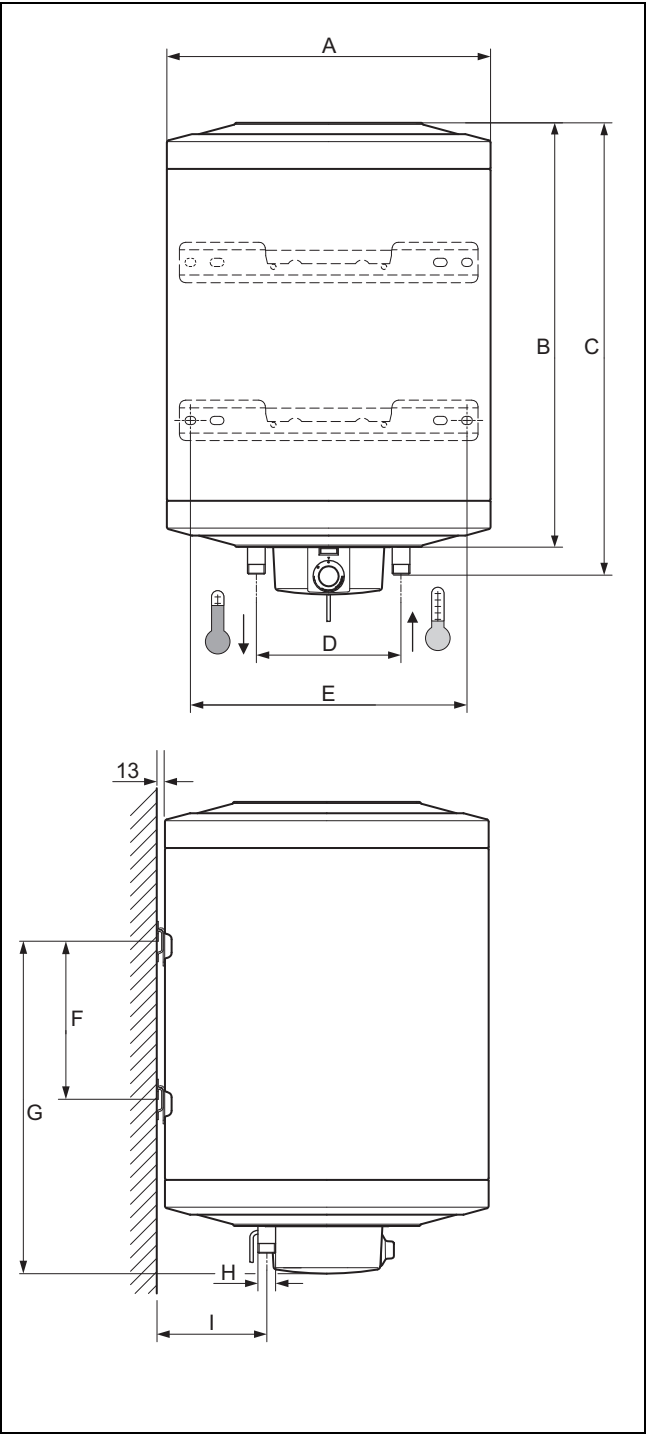
A Dados técnicos

Dados técnicos – Generalidades

Capacidade	150 l
Peso próprio	43 kg
Potência	2 400 W
Tensão de rede	230 V
Pressão máx. de serviço	0,6 MPa (6,0 bar)
Tipo de proteção	IP 24
Temperatura máx. da água quente	< 80 °C

B Dimensões

B.1 VEH.../5-3



Produto	Dimensões em mm								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
VEH 150/5-3	544	1171	1205	230	440	800	1035	3/4"	175

Índice remissivo

C	
Calcificação	22
Colocação em funcionamento	20
D	
Desmontar o produto	22
Disposições	17
Dispositivo de segurança	16
Documentação	18
E	
Eletricidade	16
Eliminação, embalagem	22
Eliminar embalagem	22
Esquema	16
F	
Ferramenta	17
G	
Gelo	17
L	
Ligar os tubos de ligação elétricos	20
M	
Marcação CE	18
P	
Pecas de substituição	17
Q	
Qualificação	16
Queda de cal	22
T	
Técnico especializado	16
Tensão	16
Transporte	17

Supplier**Vaillant Saunier Duval, S.A.U**

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22

48170 Zamudio ■ España

Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

www.vaillant.es



0020322272_01

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Publisher/manufacturer**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.